

LA CIRCULACIÓN DE IDEAS, PRODUCTOS EXÓTICOS Y JOYERÍA EN EUROPA EN LOS SIGLOS XVI-XVII. EL FABULOSO COCO DE LAS MALDIVAS ENTRE BOTÁNICOS, COMERCIANTES, JOYEROS Y PRÍNCIPES

JOÃO PAULO S. CABRAL

Faculdade de Ciências da Universidade do Porto (Portugal)

Resumen

La primera descripción del coco de las Maldivas fue publicada por el médico y botánico portugués García de Orta en su obra *Coloquios dos Simples*, impresa en Goa en 1563. Esta obra tuvo una gran difusión tras ser traducida al latín por Clusio y publicada en 1567. Nueva información sobre estas extraordinarias nueces sería publicada en las primeras décadas del siglo XVII, en obras de Clusio, Clutius y Parkison. Un análisis de estas obras, así como de los inventarios de los gabinetes de rarezas y preciosidades (*Kunstkammer*) de las cortes del Sacro Imperio Romano Germánico y documentos portugueses del siglo XVI, permiten concluir que, a finales del siglo XVI y principios del siguiente, cocos de las Maldivas (completos o fragmentos, aislados o montados en piezas de joyería) circulaban en una red de contactos e intermediarios, entre cuyos puntos principales se hallaban ciudades como Goa, Lisboa, Londres y Ámsterdam, así como la corte de Lisboa y las grandes cortes europeas, en particular la de los Habsburgo. La rareza absoluta de estos cocos en Europa y su peso simbólico, sus atribuidas propiedades alexifármacas y su origen marino los han convertido en objetos muy codiciados, siendo con frecuencia transformados en piezas de joyería, habitualmente en forma de copa.

Abstract

The first description of Maldive coconut (sea-coconut, double-coconut) was published by the Portuguese physician and botanist García de Orta in his masterpiece *Coloquios dos Simples*, printed in Goa, in 1563. This work was widespread after being translated into Latin and published by Clusius in 1567. New information on these extraordinary nuts would be published in the early seventeenth century in works by Clusius, Clutius and Parkinson. An analysis of these works, as well as the inventories of the cabinet of rarities and treasures (*Kunstkammer*) of the courts of the Holy Roman Empire, and Portuguese documents of the sixteenth century, led to the conclusion that, in the late 16th and early 17th centuries,

double-coconuts (whole or fragments, isolated or mounted in jewelry) circulated in a network of contacts and intermediaries, whose main points included Goa, Lisbon, London, and Amsterdam, the court of Lisbon and the great European courts, particularly those of the Habsburgs. The absolute rarity of these nuts in Europe and its symbolic meaning, as they were sensed to have strong properties against poisons and of being formed deep in the ocean, caused them to be among the most coveted natural history objects, often being transformed into jewellery as drinking cups.

Palabras clave: Botánica, Coco, Garcia de Orta, Maldivas, Seychelles, Europa, Siglos XVI-XVII.

Keywords: Botany, Double-coconut, Garcia de Orta, Maldives, Seychelles, Europe, 16th-17th Centuries.

Recibido el 23 de noviembre de 2014 – Aceptado el 17 de marzo de 2015

1. EL COCO DE LAS MALDIVAS Y LOS COLOQUIOS DE GARCIA DE ORTA

El coco de las Maldivas era uno de los objetos de historia natural más valiosos, buscados y codiciados en la Europa del siglo XVI. Los cocoteros¹ que dan estos cocos son endémicos de las islas Seychelles (Fig. 1). No existen en otros lugares y este archipiélago estaba deshabitado y era (casi) desconocido en el siglo XVI². Los cocos caían de cocoteros que existen en algunas islas del archipiélago, flotaban en las aguas del Índico y llegaban a las playas de las islas Maldivas. ¡Los cocos se veían en las playas, pero la gente no veía los cocoteros de los que provenían!



Figura 1: El cocotero de las Maldivas [Sonnerat, 1776, p. 4, Pl. 3]

Nuez³ enorme, negra, con formas extrañas y supuestamente femeninas (Fig. 2), que aparecía en las playas de las Maldivas sin que nadie supiera el árbol del que provenía, a los cocos de las Maldivas les fueron asignadas las propiedades más notables, en particular, las de un muy potente alexifármaco. Por estas razones los cocos de las Maldivas eran objetos naturales de gran valor entre las élites asiáticas (especialmente las de India) y europeas.

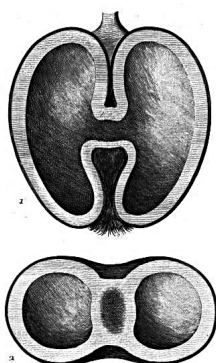


Figura 2: El coco de las Maldivas [SONNERAT, 1776, p. 4, Pl. 6]

La primera descripción de este coco en obra impresa fue publicada por el médico y botánico portugués Garcia de Orta⁴ en su obra *Coloquios dos Simples*, publicada en Goa, en 1563. Orta describe correctamente la morfología del coco⁵ y de su pulpa⁶, menciona, con algún escepticismo, las supuestas propiedades anti-ponzoña del endospermo de la semilla⁷ y se refiere a la leyenda de que, en tiempos antiguos, las islas de las Maldivas se habían sumergido parcialmente y las palmeras que daban estos cocos se habían quedado en el fondo del mar.

Escritos en portugués y publicados en Goa, los *Coloquios dos Simples* tendrían sin duda una distribución limitada en Europa si no hubieran sido traducidos al latín y publicados en Amberes en 1567. Este trabajo fue realizado por Carlos Clusio⁸ que al viajar en la Península Ibérica en 1564-1565 tuvo conocimiento de la obra del maestro portugués, reconoció su importancia⁹, la resumió y la tradujo al latín y la hizo publicar¹⁰.

2. EL COCO DE LAS MALDIVAS VISTO POR CARLOS CLUSIO, AUGERIUS CLUTIUS Y JOHN PARKINSON. RED DE CONTACTOS E INTERCAMBIOS DE IDEAS Y PLANTAS (INCLUYENDO COCOS) ENTRE LAS ÉLITES EUROPEAS

En las últimas décadas del siglo XVI, se publican varios trabajos que describen el coco de las Madivas. Entre estos se destacan los trabajos de Juan Fragoso (*Discursos de las cosas aromáticas, árboles y frutales, y de otras muchas medicinas simples que se traen de la India oriental, y sirven al uso de la medicina*, 1572), Cristóvão da Costa

(*Tratado de las drogas y medicinas de las Indias Orientais*, 1578), Jacques Dalechamps (*Historia generalis plantarum*, 1586) y H. van Linschoten (*Discours of voyages*, edición en inglés de 1598). Sin embargo todas estas obras se basan en los *Coloquios* y poca información aportan al texto del maestro portugués.

Una información más rica y diversa acerca de tan extraordinarias nueces es presentada en varios trabajos impresos en las primeras décadas del siglo XVII. A pesar de que esencialmente siguen transcribiendo los elementos informativos contenidos en los *Coloquios* de Orta, estas obras presentan otro tipo de información que nos permite comprender mejor la importancia de estos cocos en el contexto de la Europa de los siglos XVI-XVII. Entre estas obras sobresaltan los trabajos de Carlos Clusio, Augerius Clutius y John Parkinson, trabajos que importa analizar con algún detalle.

Clusio publicó en 1605 una obra (*Exoticorum libri decem*) dedicada a la historia natural *exótica*, es decir, sobre las plantas y los animales que no vivían en Europa, pero que, a través de las rutas marítimas, en particular la del Oriente y la de la América Central y del Sur, llegaban al viejo continente [CLUSIO, 1605]. Sin duda habría tenido la oportunidad de ver, en las grandes ciudades portuarias que visitó en sus múltiples viajes en Europa¹¹, algunos de los *exóticos* que describe en su obra. La referencia al coco de las Maldivas está en el capítulo dedicado al coco común (*Cocos nucifera* L.). Se refiere a las propiedades medicinales de este coco, pero tal y como lo había hecho el maestro portugués, subraya que no lo había experimentado, prefiriendo utilizar fármacos más convencionales en la terapia contra el envenenamiento.

Clusio no ofrece ninguna ilustración del propio coco, sino un dibujo de un objeto en el que una nuez se encuentra encastrada en plata (Fig. 3) [CLUSIO, 1605, p. 193].



Figura 3: Dibujo de una pieza de joyería hecha con coco de las Maldivas. En la parte inferior izquierda se muestra un fragmento de la pulpa de este coco. Según John Parkinson (1640), este dibujo fue ofrecido por Jacques Garret, de Londres, a Clusio, y esta pieza de orfebrería fue retirada por el mismo Parkinson de un galeón portugués que venía de las Indias Orientales [CLUSIO, 1605, p. 193].

¿Cómo obtuvo Clusio este dibujo, o incluso esta joya? John Parkinson, en su obra *Theatrum Botanicum* publicada en 1640, afirma que el dibujo habría sido ofrecido a Clusio por Jacques Garret de Londres (persona de su círculo de conocidos, como veremos más adelante), y que esta pieza de orfebrería había sido «*retirada por él [J. Parkinson] de un gran galeón portugués, que venía de las Indias Orientales*» [PARKINSON, 1640, p. 1599; traducción propia]. Clusio refiere en los *Exoticorum libri decem* que cuando estuvo en Lisboa había visto pequeñas copas hechas con este coco, más largas que las de los cocos comunes. También afirma que en Lisboa se podía encontrar a la venta pulpa seca, cuyas propiedades extraordinarias contra todos los venenos serían bien conocidas, y la causa de su alto precio [CLUSIO, 1605, p. 192]. ¿Habría Clusio observado los propios cocos? Volveremos a Clusio y a Parkinson en este texto.

Augerius Clutius (1578-1636)¹², en una obra dedicada a las propiedades medicinales del endospermo de la semilla [CLUTIVS, 1634], publica quizás la primera imagen impresa¹³ del coco Maldivas (Fig. 4). En este trabajo, transcribe completamente el texto de Clusio publicado en los *Exoticorum libri decem* al respecto del coco de las Maldivas y se refiere a la obra de Garcia de Orta.

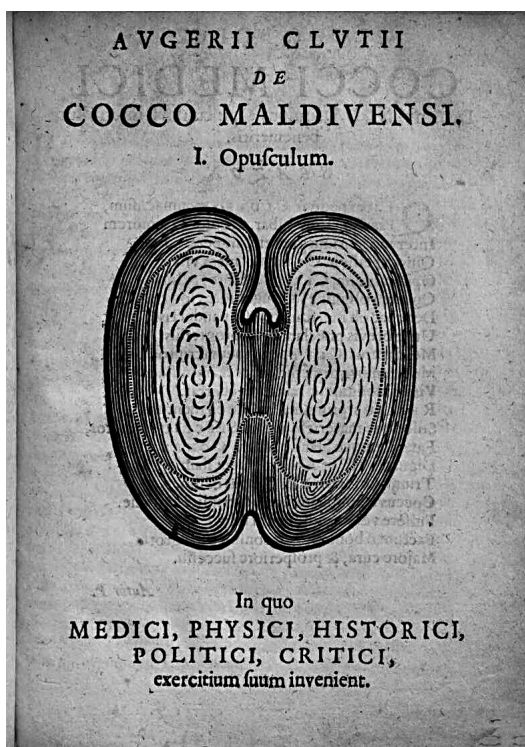


Figura 4: Portada de la obra *Opuscula duo singularia I. De nuce medica* [CLUTIVS, 1634].

Siendo una obra dedicada exclusivamente al coco de las Maldivas, podemos admitir que esta medicina tuviese entonces un alto interés y prestigio dentro de las élites médicas holandesas. ¿Cómo obtuvo Clutius los cocos que utilizaba en la terapia clínica? ¿Cuáles fueron sus fuentes de información?

El médico holandés nos da información valiosa sobre sus fuentes materiales y de información en una de las páginas de su obra [CLUTIUS, 1634]¹⁴, y estas nos permiten hacer hipótesis acerca de su red de contactos en Ámsterdam. La comunidad de judíos sefardíes (que incluía muchas familias de la Península Ibérica, que huían de la Inquisición) parece haber jugado un papel en estos contactos. De varios médicos que Clutius menciona, se destaca el portugués Josefo Bueno (Bueno) «*médico portugués y práctico, célebre en la comunidad*» [CLUTIUS, 1634; traducción propia], que es el autor de una introducción laudatoria al trabajo. La familia Bueno (Bueno) era una familia judía de origen española¹⁵. Muchos de sus miembros eran médicos o académicos. Joseph Bueno¹⁶ se graduó en medicina en Burdeos, y después emigró a Ámsterdam antes de 1625, año en que fue llamado para tratar al Príncipe de Orange, pero sin lograr impedir su muerte [CASTRO, 1883, p. 78]. Murió en Ámsterdam el 8 de agosto de 1641 [CASTRO, 1883, p. 77; SILVA ROSA, 1925, p. 39]. Fue el padre de Efraín Bueno y estuvo casado con Sara Bueno, que murió el 25 de mayo de 1654 [CASTRO, 1883, p. 77; MENDES DOS REMÉDIOS, 1911, p. 170]. Las tumbas de la pareja descansan en el cementerio de Ouderkerk.

De los maestros y botánicos mencionados en el mismo texto se destaca Bontius¹⁷, botánico «*estudioso de ciertas plantas del Índico y de otras, y autor*» [CLUTIUS, 1634]. Jacob de Bondt se había ido a Java¹⁸ en 1627, donde murió en 1631, sin haber publicado su trabajo en vida. Sin embargo, siendo miembro de la muy poderosa Compañía Holandesa de las Indias Orientales, podemos asumir que hubiera remitido cocos de Maldivas a Clutius o al menos información acerca de ellos.

Clutius menciona explícitamente dos personas que tenían tales cocos: Godefrius à Clermont (Godofredo de Clermont), «*un ciudadano de Haarlem, poseedor de un fruto hermanado*» y Iohannes Tradescantius (John Tradescant)¹⁹, que «*tenía una nuez cortada a la mitad*» [CLUTIUS, 1634]. John Tradescant pertenecía al círculo de conocimientos de John Parkinson. En la década de 1610 recorrió los Países Bajos. ¿Se reunió con Clutius? ¿Godofredo de Clermont y John Tradescant fueron los proveedores de cocos a Clutius?

Otros dos personajes importantes en la red de relaciones de Clutius son Ioannes (Joannes) van Maerle (Marlen)²⁰, «*de Ámsterdam, poseedor de una curiosa copa hecha en India, a partir de coco médico*» y un rico comerciante sefardí portugués - Samuel de Bendaña (Abendana) «*comerciante portugués que había mandado hacer dos copas, con cocos y plata*» [CLUTIUS, 1634].

Jan van Maerle era un rico orfebre de Ámsterdam y de acuerdo con las palabras de Clutius tenía en su poder una pieza de joyería, hecha en India, montada en un coco²¹. Como mencionaremos más adelante, en la colección de preciosidades y exó-

ticos del emperador Rodolfo II existía, a principios del siglo XVII, una pieza de joyería montada en coco de las Maldivas, posiblemente manufacturada en Goa. ¿Hay alguna relación entre estas dos piezas?

Las familias Bendana (Abendana) eran judíos sefarditas, españoles y portugueses, que vivían en Ámsterdam y Londres²². Uno de los primeros miembros que emigró fue Francisco Nuñez Pereyra (David Abendana Pereyra) que, después de haber huido de la Inquisición, llegó a la capital holandesa alrededor de 1597. Casado con su prima Justa Pereyra, fue uno de los fundadores de la primera sinagoga de Ámsterdam. Murió en 1625, dejando dos hijos, Manuel²³ y Abraham Abendana. Samuel Abendana (Carlos Nuno Dias) murió en Ámsterdam en 1630. Era un conocido comerciante relacionado con los Nunes Saraiva, los Osorio y los Andrade de Amberes y de Hamburgo.

Augerius Clutius también señala dos boticarios de Ámsterdam: Iohannes (Johannes) Pottius, «*herbolario, industrial farmacéutico de Ámsterdam*» y Nicolaus Tulpius (Nicolaes Tulp), «*Senador en Ámsterdam, profesor infatigable*» [CLUTIUS, 1634]. Nicolaes Tulp²⁴ era el responsable de la inspección de los boticarios y herbolarios de Ámsterdam. ¿Estaban estos dos boticarios vinculados al comercio de cocos de las Maldivas en Ámsterdam?

Pocos años después de la publicación de la obra de Clutius, fue publicado en 1640, en Inglaterra la obra de John Parkinson²⁵ – *Theatrum Botanicum*. Dentro del capítulo XLII, Parkinson se refiere al coco de las Maldivas. Menciona que «*nunca había visto [el coco] creciendo en ningún árbol*» [PARKINSON, 1640, p. 1598; traducción propia], idea que Orta también señaló en sus *Coloquios*. Los cocos aparecían en las playas de las islas Maldivas y en «*ningún otro lugar del mundo*» y eran propiedad del rey [PARKINSON, 1640, p. 1598]. Parkinson los describe en detalle y acompaña su descripción de pequeños, pero ilustrativos dibujos (Fig. 5), que en realidad mucho se

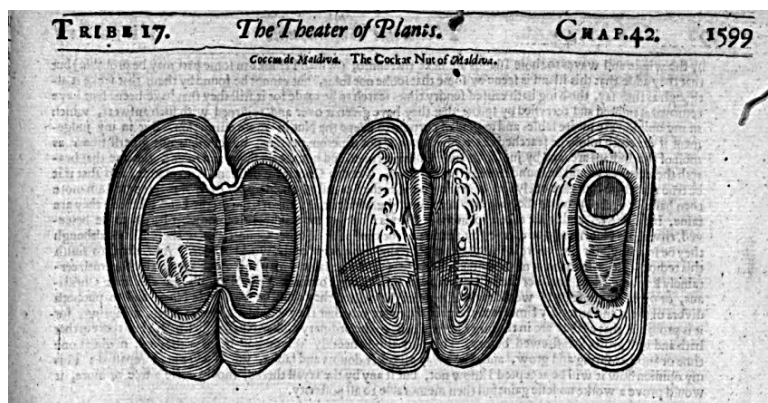


Figura 5: Los cocos de las Maldivas en la obra *Theatrum Botanicum* [PARKINSON, 1640, p. 1599].

parecen a los de Clutius²⁶. Afirma que el interior es hueco, pero a diferencia del coco común, el coco de las Maldivas no tenía líquido (agua de coco) porque «*se había consumido totalmente durante el largo tiempo antes de recoger*» [PARKINSON, 1640, p. 1599], idea acertada²⁷ y que confirma que Parkinson en realidad había visto un coco viejo. Dice que Orta se había mostrado escéptico acerca de las propiedades alexifármacos de este coco y que Clusio también consideró estas propiedades como «*fabulosas*» [PARKINSON, 1640, p. 1599]. Curiosamente, después de describir en detalle lo que la bibliografía mencionaba acerca de este coco, escribe que «*dará su opinión sobre algunos aspectos particulares de la historia de la nuez de las Maldivas*» [PARKINSON, 1640, p. 1599].

El botánico inglés acepta la interpretación de que las islas Maldivas habían estado previamente conectadas al continente indio, pero a causa de tormentas e inundaciones, se habrían separado de la parte continental, de forma semejante a lo que pasara con las Islas Británicas que anteriormente estarían ligadas a Francia [PARKINSON, 1640, p. 1599].

Parkinson dice que, dado que estos cocos solamente se encontraban en las playas de las Maldivas, arrastrados hacia ellas por el mar, se podrían formar en árboles existentes en islas inmersas, o en árboles que crecían en el propio fondo del mar, o en ambos casos²⁸. También menciona otra interpretación, según la cual existe una isla llamada *Palloye* en la que crecen estas palmeras, y los cocos, después de caer en el suelo cuando están maduros, son transportados por los vientos y las olas a las islas que están cerca, idea de cierta forma acertada. Pareciendo seguir un determinado camino, el discurso cambia. Señala que esta isla es fabulosa y misteriosa, porque «*es encontrada por aquellos que no la buscan y no encontrada por cuantos la procuran*». El rey de las Maldivas ordenó buscarla, pero la gente regresó «*asustada y aterrorizada por espíritus*» [PARKINSON, 1640, p. 1600]. Para el botánico inglés, estas leyendas fueron exclusivamente inventadas para dar aún más valor a estos cocos. Termina el texto dedicado a estos cocos con una idea muy singular: sembrarlos y esperar a que crezcan los cocoteros, para finalmente conocer el árbol que producía tales nueces extraordinarias y «*eliminar todas las dudas y mitos*» [PARKINSON, 1640, p. 1600]. La idea era ingeniosa e incluso visionaria, pero sin duda sería inviable, ya que cuando los cocos llegan a las islas Maldivas, están ya en avanzado estado de envejecimiento y por supuesto no germinan.

J. Parkinson revela estar familiarizado con estos cocos y posiblemente alguno ha observado. ¿Cómo lo obtuvo? La vida y obra del botánico inglés nos permiten intentar responder a esta pregunta. Empezó su vida profesional en 1584 en Londres como aprendiz en la *Company of Grocers*²⁹, uno de los gremios asociativos más ricos y poderosos de Londres. Sus asociados tenían el derecho exclusivo del comercio en la ciudad desde hacía dos siglos. Este comercio abarcaba los productos comerciales que entraban en el puerto de Londres, como alimentos, ropa, metales, productos exóticos, rarezas y preciosidades. J. Parkinson habría contactado con comerciantes

flamencos establecidos en el puerto de Londres y este contacto le habrá proporcionado el conocimiento de muchas plantas exóticas y productos vegetales que entraban en Inglaterra a través del puerto de su capital.

Pertenecían a la *Company of Grocers* varios herbolarios que estudiaban, coleccionaban, cultivaban y comercializaban tanto plantas y productos vegetales exóticos procedentes del extranjero, como las plantas nativas británicas. Hugh Morgan³⁰, gerente de la empresa, tenía una tienda de venta de plantas medicinales cerca de *Coleman Street*, en el lado noreste de la ciudad. Recogía plantas medicinales inglesas, que usaba para enseñar a los aprendices de la *Company of Grocers*, tenía un jardín de plantas medicinales, cambiaba plantas y productos vegetales con los boticarios del continente. A menudo fue llamado por la Compañía para inspeccionar lotes de plantas medicinales con el fin de verificar su autenticidad. Fue uno de los más respetados boticarios británicos de su tiempo. Jacques Garret³¹, de origen flamenco, que, como ya se ha señalado, ofreció a Clusio un dibujo de una pieza decorativa montada en un coco de Maldivas, tenía un pequeño jardín y una tienda de venta de plantas medicinales en *Lime Street*, en el extremo este de la ciudad.

En 1592, J. Parkinson termina su aprendizaje, convirtiéndose en un miembro de pleno derecho de la *Company of Grocers*, pudiendo ejercer el comercio de plantas medicinales. En su jardín en *Long Acre*, ubicado en *Covent Garden*, no solamente cultiva plantas medicinales sino también plantas comestibles y ornamentales³². Este jardín se convierte en un lugar de encuentro de herbolarios y botánicos. De estos visitantes, sobresale Robert Fludd, médico entrenado en Pisa³³, y John Tradescant, quien también era conocido de Clutius. El jardín en *Long Acre* también se convierte en un lugar de estudio y experimentación en el que observa la forma y el crecimiento de las plantas exóticas, hasta ahora desconocidas para los herbolarios ingleses. Su estatuto de herbolario experto y su negocio de venta de plantas medicinales también evolucionan favorablemente.

En 1639 J. Parkinson es nombrado boticario real. Vive en el palacio de *Whitehall*. Un dibujo realizado en 1670 representa una *Herb House*, donde se secaban y se preparaban las plantas medicinales para uso de la corte inglesa.

En 1640, publicó su obra *Theatrum Botanicum*, la cual pretende enumerar todas las plantas conocidas y no descritas en su obra anterior - *Paradisus*. Las propiedades medicinales de las plantas son descritas en detalle. Gran parte de la obra *Pinax* de Bauhino se incorpora, resultando por lo tanto en un trabajo de gran detalle de nomenclatura.

La guerra civil que se instala en la sociedad británica culminó en la ejecución de Carlos I en 1649. John Parkinson morirá al año siguiente. En la corona británica es sucedido por Carlos II, en 1660. Su farmacéutico será R. Morison, también botánico distinguido.

3. JOYERÍA MONTADA EN COCOS EN LAS MALDIVAS, DE ORIGEN PORTUGUESA, EN LAS COLECCIONES DE LAS ÉLITES EUROPEAS

Los *Coloquios* de Orta despertaron sobremanera el interés de los médicos y herbolarios de los siglos XVI-XVII. Por lo tanto, es posible que la obra de Orta haya influenciado, de una forma u otra, a los artistas y a los grandes coleccionistas de arte de las cortes europeas. Los propios cocos de las Maldivas, simples o montados en metales preciosos, fueron entrando en las colecciones de rarezas y joyas de monarcas, príncipes, nobles o grandes comerciantes europeos. Los siguientes ejemplos ilustran este hecho.

Catalina de Austria, de la Casa de Habsburgo (1507-1578)³⁴, reina de Portugal, era una gran coleccionista de rarezas y joyas y la más importante a nivel nacional³⁵. Su colección sería la primera *Kunstammer* del Portugal renacentista. Mantuvo excelentes relaciones con la corte imperial austríaca, primero con su hermano, Fernando I, y luego con su hijo Maximiliano II y, finalmente, con su sobrino nieto Rodolfo II. Estas estrechas relaciones se fortalecieron con el intercambio de regalos y tesoros entre la reina de Portugal y la corte imperial, particularmente preciosidades y animales exóticos (incluyendo elefantes) traídos de las posesiones portuguesas en India y África. Durante su reinado, también mantuvo estrechas relaciones con el Papa y la Curia Romana, intercambiando regalos y tesoros. Era conocida por el apoyo que daba a los conventos y monasterios en todo el país. Estas ayudas eran a veces en forma de dinero, pero otras veces de objetos preciosos y raros.

En 1545, la reina Catalina envía a Goa y luego a Ceilán a su orfebre y joyero Diogo Vaz a fin de mandar hacer para su colección una serie de piezas en oro y piedras preciosas. Sri Radaraska Pândita³⁶, embajador del rey de Kotte, presentó al maestro orfebre portugués varios talleres que servían al monarca de Kotte. Estas piezas llegarían a Lisboa en 1547. Empezaba entonces una producción de objetos preciosos en Ceilán que durará varias décadas. Hasta el final de la presencia portuguesa en la isla se exportaron varias obras utilizando marfil, cristal de roca, oro y piedras preciosas. En Lisboa se vendían a precios elevados. En 1550 la reina Catalina adquirió del orfebre Francisco Lopes de Lisboa un elefante en cristal de roca hecho en Goa o Ceilán, al cual mandó añadir elementos de oro, transformándolo en un salero³⁷.

El infante Duarte³⁸, nieto del rey Manuel I, sobrino y primo del rey Sebastián, Condestable del reino, tenía en 1576, cuando muere, una colección de rarezas, instrumentos científicos, pinturas y otras obras artísticas, y una biblioteca notable. Su testamento, del 9 de noviembre 1576 [CAETANO DE SOUSA, 1742, pp. 620-642], es un documento de valor excepcional para conocer los gustos y las posesiones de un infante y noble conectado a la corte portuguesa. De entre los objetos preciosos y exóticos se hace referencia a los siguientes: un «*gran palo de benjuí de boninas*»³⁹ (traducción propia); «*paños de colores de Sión*»; «*paños de pintura de China*», ofrecidos por Luís de Ataíde⁴⁰; «*un coco balsámico*» y «*caracolas*» enviados por Luis de Brito e Almeida⁴¹; «*un barril de conchas*» que le había sido ofrecido por Vasco Fernandes⁴²;

«un cuerno de Bada»⁴³ y «dos pendientes de porcelana» regalados por Próspero do Campo; «un troquel en cristal con engaste de oro y algunos pequeños rubíes», pieza regalada por Silvestre Machado; una colcha y una estera de India, regaladas por un contraamaestre⁴⁴, que también había ofrecido «dos cocos Maldiva atrapados entre sí»: a fin de cuentas, una nuez entera de tan preciosa rareza.

Sería en la poderosa dinastía imperial de los Habsburgo en la cual las joyas montadas en cocos de las Maldivas conocerían su máximo esplendor⁴⁵.

Conocidas hoy son al menos dos piezas de joyería montadas en cocos de las Maldivas, probablemente de factura portuguesa (en Lisboa y Goa), que pertenecieron a las colecciones de joyas de los monarcas de la dinastía de los Habsburgo, con sede en Praga y Dresde, que analizaremos a continuación.

Con el emperador Rodolfo II (1552-1612) la recolección de objetos de arte y de historia natural alcanza su punto culminante en el contexto europeo [BUKOVINSKÁ, 2005]. La personalidad de Rodolfo II se refleja muy bien en sus colecciones de rarezas y exóticos: profundo amante de las artes, organizador meticuloso, cuidadoso planificador, trabajador incansable, patrono de artistas y científicos, con la voluntad (y capacidad) para gastar altas sumas de dinero para adquirir los objetos pretendidos. Rodolfo II se mostró orgulloso de la dinastía a la que pertenecía y deseaba continuar la tradición familiar, en particular de Maximiliano I y de Carlos V. En Rodolfo II, la idea de imperio y la mística de la Casa de Habsburgo no sólo tienen un sentido político, sino también un significado espiritual.

Consagrado emperador del Sacro Imperio Romano Germánico en 1576, Rodolfo II asienta la corte imperial en la capital del reino de Bohemia, Praga. Durante su largo reinado de casi tres décadas, Rodolfo II cambiará drásticamente la estructura interna del castillo y lo engrandece con la construcción del ala norte con el fin de dar cabida a su colección de preciosidades, rarezas y exóticos —su *Kunstkammer*.

Daniel Fröschl⁴⁶, anticuario imperial, hizo un inventario de la gran colección de Rodolfo II entre 1607 y 1611. De acuerdo con este inventario, entre las piezas de historia natural de la colección de Rodolfo II, sobresalían las siguientes: cuernos de rinoceronte, naturales y trabajados; animales secos; caparazones de tortuga; conchas; piedras bezoares; cocos naturales y decorados, entre ellos uno o dos ejemplares de cocos de las Maldivas.

Una de estas piezas de joyería se encuentra ahora en el *Museum und Schatzkammer des Deutschen Ordens* (Tesoro de la Orden Teutónica) de Viena (inv. DO 74)⁴⁷. Fue referenciado con el número 298 en el inventario de Daniel Fröschl⁴⁸. Es una parte de un coco de las Maldivas, montada con plata dorada, formando una copa. Tiene la punta de un cuerno de antílope en la parte superior. La joya habrá sido hecha en Goa o Lisboa por un artista desconocido, en el tercer cuarto del siglo XVI⁴⁹ [WOŹNIAK, 1990]. De acuerdo con el texto del inventario, la pieza tendría en ella una piedra bezoar, que ya no existe [TRNEK, 1988; WOŹNIAK, 1990].

Con esta pieza volvemos una vez más a la trayectoria de Carlos Clusio. Regresado de su viaje por el sur de Europa durante el cual visitó la Península Ibérica en 1573, Clusio es invitado por el emperador Maximiliano II (1527-1576) a dirigir los jardines imperiales de Viena, donde se mantuvo durante más de una década. Luego, estuvo al servicio del emperador Rodolfo II [TRNEK, 1988; EGMOND, 2009]. ¿Habrán sido por medio de Clusio que esta pieza fue adquirida por Rodolfo II? Se ha planteado la hipótesis de que podría haber sido Clusio el intermediario que realizó la compra de esta pieza en Lisboa, ciudad en la que era posible encontrar rarezas extremas [WOŹNIAK, 1990, p. 236]. De hecho, en su obra *Exoticorum libri decem*, Clusio relata que había visto en Lisboa pequeñas tazas hechas de cocos de Maldivas [CLUSIO, 1605, p. 192].

Por otra parte, ya hemos mencionado que el dibujo que Clusio presenta en los *Exoticorum libri decem* le había sido dado por Jacques Garret de Londres, que lo había hecho a partir de una pieza traída en una carraca portuguesa procedente de la India⁵⁰ [CLUSIO, 1605, p. 192].

Tras la muerte del emperador Rodolfo II sus colecciones se dispersaron. Su sucesor, Matthias (1557-1619), hizo trasladar la corte a Viena y se llevó muchos objetos de la *Kunstkammer*. Ninguno de los monarcas que sucedieron a Rodolfo II regresó a vivir a Praga. Las colecciones de Rodolfo que permanecieron en la ciudad fueron severamente dilapidadas en el saqueo por las tropas suecas durante la Guerra de los Treinta Años y, finalmente, en el siglo XVIII, muchas de estas piezas salieron a subasta.

También en Dresde, las colecciones de joyas, rarezas y exóticos, fueron parte del programa de las élites más ricas e influyentes⁵¹.

El Electorado de Sajonia influyó poderosamente en la aprobación, en 1555, de la Paz de Augsburgo, por parte de la Dieta Imperial. En la década de 1560, la ciudad de Dresde, su capital, se estableció como el centro político del imperio y el Elector Augusto (1526-1586, reinó entre 1553 y 1586) como uno de los príncipes más influyentes del imperio.

Con Augusto, el Electorado de Sajonia se convierte en un estado progresista, apoyando la ciencia y la tecnología, la minería (plata y piedras semi preciosas), y la reforma de la justicia y de la administración. Las instituciones religiosas se encuentran bajo la protección del Estado. Augusto promueve una teología luterana moderada, fundada en los ideales de Philipp Melanchthon. El Elector de Sajonia era el gobernante más importante de la Liga Protestante y la corte de Dresde tenía un papel especialmente destacado en la corte del Sacro Imperio Romano Germánico, establecida por Rodolfo II en Praga.

La *Kunstkammer* de Dresde tendrá un concepto muy amplio, que abarca, incluso dando un énfasis especial, los instrumentos musicales, científicos, quirúrgicos, de caza y pesca (armas, trampas, cañas de pescar), automatismos (especialmente relojes), máquinas y herramientas, en particular, para madera y metal⁵².

En 1572, el príncipe elector Augusto contrata al joven David Uslaub como mayordomo en las cuestiones artísticas y conservador de la *Kunstammer* real. El primer inventario de la *Kunstammer* de Sajonia se cierra en 1587 y fue dirigido por David Uslaub [VIEREGG, 1991], alrededor de un año y medio después de la muerte del Elector Augusto y ya en el gobierno de Cristiano I.

El inventario asciende a más de nueve mil objetos, la mayoría comprados por iniciativa del fundador. Una de las habitaciones estaba dedicada a los minerales y rocas, maderas, herramientas de caza, e impresoras de tipos. Se encuentra en una sala anexa a la mayoría de los instrumentos para la caza, así como mapas, dibujos y pinturas de la ciudad y las representaciones de animales. En otra sala había una gran colección de instrumentos médicos y quirúrgicos. Una de las habitaciones contenía muchos instrumentos de trabajo de carpinteros, jardineros, cerrajeros, orfebres y fabricantes de armas de fuego, así como una biblioteca. También había objetos de alabastro y de serpentina. Junto a esta habitación había una oficina de trabajo del Elector Augusto. Contenía mapas e instrumentos para la realización de levantamientos topográficos, así como instrumentos para la observación astronómica.

Las colecciones del Electorado de Sajonia fueron ampliadas por los sucesores del Elector Augusto: Cristián I (reinó 1586-1591), Cristián II (reinó 1591/1601 a 1611) y Juan Jorge I (reinó 1611-1656). Entre 1723 y 1730, Augusto-el-Fuerte, elector de Sajonia y rey de Polonia (reinó 1694-1733) promovió una reorganización de las colecciones y las convirtió en museos.

El espécimen de coco montado en plata, que está ahora en el *Staatliche Kunstsammlungen* de Dresde (ref. IV 314)⁵³, posiblemente procedente de las colecciones del Electorado de Sajonia, tiene un interés excepcional, ya que se atribuye a confección portuguesa, en la década de 1570. Esta copa se habría traído desde oriente por comerciantes portugueses en esa década.

En resumen, en la actualidad hay en los museos europeos al menos dos piezas de joyería montados en cocos de las Maldivas, atribuidas a artesanos portugueses y de Goa. Todas las que existen en la actualidad, tanto de factura portuguesa como europea, son contenedores para líquidos, por lo general en forma de copas alargadas. ¿Cuál es la razón para esta constante tipología observada en estos objetos hechos con coco en Maldivas? Una explicación muy probable se encuentra en el trabajo clásico ya mencionado, en el que Sonnerat refiere, escéptico, las propiedades medicinales de este coco, indicando una práctica interesante de «*los grandes hombres de Indostán*»:

Todavía compran este fruto a precios elevados; hacen copas de los cocos, que enriquecen con oro y diamantes; sólo beben de estas copas, convencidos de que el veneno, que mucho temen, porque mucho usan, no los perjudicará, por más activo que sea, cuando su bebida fuera derramada y purificada en estas copas saludables [SONNERAT, 1776, pp. 5-6; traducción propia].

¡Al parecer, estas creencias duraron mucho tiempo!

4. CONCLUSIONES

La primera descripción del coco de las Maldivas fue publicada por el médico y botánico portugués García de Orta en su obra *Coloquios dos Simples*, impresa en Goa, en 1563. Esta obra tuvo una gran difusión después de ser traducida al latín por Clusio y publicada luego en 1567. En las últimas décadas del siglo XVI, se publican varios trabajos que describen el coco de las Madivas, como los de Juan Fragoso, Cristóvão da Costa, Dalechamps y H. van Linschoten, pero poca información aportan al texto del maestro portugués. Una información más rica y diversa acerca de tan extraordinarios cocos se presenta en varios trabajos impresos en las primeras décadas del siglo XVII, como los de Clusio, Angerius Clutius y John Parkison.

Un análisis de estos tratados, de los inventarios de los gabinetes de rarezas y preciosidades (*Kunstkammer*) de las cortes del Santo Imperio Romano Germánico, y de documentos portugueses del siglo XVI, permitieron concluir que, a finales del siglo XVI y principios del siguiente, cocos de las Maldivas (enteros o fragmentos, aislados o reunidos en piezas de joyería) circulaban en una red de contactos e intermediarios, entre cuyos puntos principales se incluían Goa, Lisboa, Londres y Ámsterdam, la corte de Lisboa y las grandes cortes europeas, en particular la de los Habsburgo del Sacro Imperio.

La rareza absoluta de estas nueces en Europa y su peso simbólico, considerados como contenedores de potentes propiedades de contraveneno y originados en el océano, facilitaron que fuesen entonces de los objetos de historia natural más codiciados, siendo con frecuencia transformados en piezas de joyería en forma de copas para beber.

5. AGRADECIMIENTOS

Palabras de agradecimiento a J. M. S. Martins y a Florbela Veiga Frade por la información, sugerencias y críticas al contenido de este trabajo.

NOTAS

- 1 El nombre específico es *Lodoicea maldivica* (J.F.Gmel.) Pers. (sinónimo: *Lodoicea sechellarum* Labill.).
- 2 Las islas Seychelles, cercanas de Madagascar, quedaban fuera de las rutas frecuentes de la navegación de este periodo. No obstante, eran conocidas, por lo menos a la distancia, dado que parecen estar figuradas en muchos mapas del siglo XVI. En el famoso mapa de Cantino de 1502 parecen estar representadas por tres islas con los nombres de «Ranna», «Calenzuam» y «Baixos». Aunque las islas permanezcan deshabitadas hasta mediados del siglo XVIII, sin embargo se cree que comerciantes árabes las visitaban sin establecer factorías [FAUVEL, 1893, 1900, 1909, 1915].
3. En vernáculo, a la semilla del cocotero envuelta por el endocarpo se llama «nuez». La nuez está cubierta por el mesocarpo fibroso y por el exocarpo, constituyendo el conjunto el fruto. Se llama de «coco» al fruto completo o a la nuez.

4. Garcia de Orta (1495/1500-1568) nació en Castelo de Vide (Alentejo, Portugal). Inició su primera formación académica en la Universidad de Salamanca, trasladándose a Alcalá de Henares, donde conoce a Martim Afonso de Sousa, un noble, personaje de influencia fundamental en su viaje a India. Orta regresa a su tierra natal en 1523. En 1526 hace el examen de médico ante Diogo Lopes, físico-mor de João III de Portugal. En 1530-1532 fue profesor en la Universidad de Lisboa. En Marzo de 1534 se embarca hacia la India con su patrón Martim Afonso de Sousa, entonces nombrado Capitán General del Mar de la India. En Goa vivirá hasta su último día. Se casa con Brianda de Solis, viaja por el Oriente, ejerce la medicina clínica y se dedica al estudio de la flora medicinal india y oriental [BOXER, 1963; WALTER, 1963; KELLER, 1981; FONTES DA COSTA Y CARVALHO, 2013; PIMENTEL Y SOLER, 2014]. Ver para creer y dar como innegablemente falso lo que el botánico más reputado haya escrito pero la experiencia personal no haya confirmado, son los mandamientos de Garcia de Orta. Ver las plantas medicinales que crecen en la India, en su hábitat natural, era para Orta, otra arma importante para el conocimiento de la naturaleza [BOXER, 1963].
5. Los «*coquos das ilhas das Maldivas sam muyto grandes; e eu tive já hum, que cabiam nelle sete quartilhos*»; «*os coquos vem pegados dous em hum, como arcos de besta*»; «*a casca deste coquo he preta, e mais luzidia que a dos outros coquos; he de figura oval, por a maior parte, e não redonda como a dos outros*»: «*o coquo não he tam duro como este que vemos, nem tam pouco he tam mole como os coquos das palmeiras, que comemos*» [ORTA, 1891, pp. 241-244].
6. «*O miolo de dentro he muito duro, e he branco, declinando um pouco a amarello*»; «*nam tem sabor algum excessivo*»; «*tomam deste miolo até dez grãos de trigo de peso, em vinho ou agoa rosada, segunda a necessidade he*»; «*no coquo das ilhas, diguo que tiram o amago dos coquos, e o põem a secar da maneira que secam os outros de que fazem a copra, e fica tam duro como vedes; pois a cor já a vedes que parece como queijo de ovelhas muyto bom*» [ORTA, 1891, pp. 241-244].
7. Garcia de Orta ya tenía dudas en cuanto al uso medicinal de este coco, porque «*não se offreceo caso onde curasse com elle alguma pessoa*». Sin embargo había oído «*dizer a muytas pessoas, dinas de fé, ser muyto bem pera a peçonha*», «*assi como pera cólica, e paralesia, gota coral, e muytas emfermidades de nervos*» [ORTA, 1891, pp. 241-244]. Orta no refuta, pero tampoco aprueba. Refiere que el uso más importante del coco de las Maldivas era contra la ponzoña, pero contra los venenos de los animales conocía otras medicinas mejores y, por consiguiente, no lo utilizaba.
8. Sobre la vida y obra de Clusio, véase la siguiente bibliografía: VENTURA [1937]; JOVET Y MALLETT [1981]; FERREIRA [1986]; DE WITT [1992, pp. 194-197]; ALLORGE Y IKOR [2003, pp. 110-113]; MAGNIN-GONZE [2004, pp. 67-68]; FINDLEN [2006]; LACK [2008, pp. 74-79]; EGMOND [2009]; ARBER [2010, pp. 37-39]; CARVALHO [2013].
9. La importancia fundamental de la obra de Orta radica en que más de la mitad de las plantas y productos vegetales descritos por Orta eran casi ó totalmente desconocidos en Europa. ¡Eran novedades absolutas!
10. *Aromatum et simplicium aliquot medicamentorum apud indos nascentium historia*, publicado en Amberes por Plantin, con cuatro ediciones, fechadas de 1567, 1574, 1579 y 1593.
11. Clusio vivió algunos años en casa de Rondelet y, bajo la influencia de este naturalista, abandona el derecho para dedicarse a la medicina y las ciencias naturales, en particular a la botánica. Llamado por su padre, vuelve a Arras, pasando por Lyon, Ginebra, Basilea, Colonia y Amberes. En 1560, Clusio vuelve a Francia, viviendo dos años en París. Luego se traslada a Lovaina, donde pasó un año. Vuelve a Arras. Se traslada en dos años consecutivos (1563 y 1564) a Augsburg en Baviera. De Augsburg, a través de Bélgica y Francia, a lo largo de la costa, se trasladó a España y Portugal.
12. Augerius Clutius (Augeri Clutii, Outgert Cluyt), hijo de Dirck Outgaertsz Cluyt (Theodorus Clutius, 1546-1598) nació en Delft en 1577. En 1594, la familia se traslada a Leiden. Clutius estudió, primero, en la Universidad de Leiden. Después, trabajó en el jardín botánico de Montpellier, a veces en sustitución de su director y profesor, Pierre Belval. En Italia, visitó los jardines botánicos de Florencia y Padua y en Francia el de París. Volvió a Leiden, ayudó a su padre en las clases de botánica. Su padre murió en 1598. Entre 1602 y 1607 Clutius viajó a través de Alemania, Francia, España y el

- norte de África, estudiando y recogiendo material vegetal. Regresó a Holanda en 1607 estableciéndose como médico en Ámsterdam. Muere en 1636 [BOSMAN-JELGERSMA, 1983].
13. En una página (v. la nota siguiente) Clutius señaló a Petrus Crachtius «*grabador, ciudadano de Schoonhoven*». ¿Habría sido el autor de los dibujos que representan el coco que Clutius presenta en su obra?
 14. Sin número de página, con el título: «*Nomina eorum quorum operâ in utroque opusculo adjuti fuimus*» («*Las personas en cuyas obras nosotros fuimos ayudados en este pequeño folleto*»). Las personas que se enumeran a continuación están mencionadas en esta página del trabajo de Clutius.
 15. ROTH [1932, p. 115]. De la familia Bueno sobresalieron otros médicos: Abraão Bueno (-1633), Jacob Bueno (Paulo Gomes), Salomão Bueno (-1681), Joseph Morenu Bueno (-1669) y Aarão Bueno [SILVA ROSA, 1925, p. 39].
Para biografías resumidas de miembros de la familia Bueno ver *Jewish Encyclopedia* en: <http://www.jewishencyclopedia.com/articles/3805-bueno-bonus>. Accedido el 23 de Enero de 2015.
 16. De acuerdo a la *Jewish Encyclopedia*, también hubo un Joseph Bueno, poeta que vivió en Ámsterdam en el siglo XVII, un Joseph Morenu Bueno, médico en Ámsterdam, que murió en 1669, a una edad avanzada.
 17. Jacob de Bondt, Jacobus Bontius (1592-1631), fue un médico holandés que estudió y publicó sobre la historia natural de las Indias Orientales Holandesas. Entró en la Compañía Holandesa de las Indias Orientales, siendo enviado a Batavia en 1627. Después de algunos años en Java, Bontius escribe una obra en la que describe varias enfermedades típicas de la región, así como aspectos de la historia natural de Java. Su *De Medicina Indorum*, fue publicada póstumamente en 1642 por su hermano Willem Bontius. La parte relativa a la historia natural de Java - *Historiae naturalis et medicae Indiae orientalis libri VI* - sería también publicada póstumamente, en 1658, por William Pisón, integrada en un trabajo de conjunto: *De Indiae Utriusque Re Naturali et Medica*.
 18. En este contexto, cabe señalar que desde el último cuarto del siglo XVI, el debilitamiento de la presencia portuguesa en India fue acompañado de una presencia creciente de británicos y holandeses. En particular, los holandeses conquistaron Java en 1596.
 19. John (Juan) Tradescant-el-Viejo (1570/1575-1638) fue un naturalista, jardinero, coleccionista y viajero inglés. Robert Cecil le encargó la dirección del jardín de su casa. Viajó a través de los Países Bajos, por el Ártico ruso, el Levante y el norte de África. En 1630 fue nombrado superintendente (*keeper*) de los jardines reales. Durante sus viajes, recoge plantas, objetos de historia natural y de etnografía, que conserva en su casa, en *South Lambeth*, Londres. Esta colección, y un gabinete de curiosidades y productos exóticos, se convertiría en el “Musaeum Tradescantianum”. En los jardines de su casa en *South Lambeth*, Tradescant y su hijo (Juan Tradescant-el-Joven) cultivan muchas plantas exóticas que tiempo después formarían parte del repertorio de los jardines ingleses [EWAN, 1981].
 20. Jan (Johannes, Hans) van Maerle (Marlen, Maerlen) (ca. 1577-1637) nació en Breda. Su padre, Dirck van Merlen, nacido hacia 1540 en Grave, había emigrado a Amberes en su juventud. Con el tiempo se había establecido como abogado en la ciudad. Jan van Merlen se estableció como orfebre en Amberes. Después se trasladó a Ámsterdam, antes de diciembre 1598. En 1598 se casó con Maria Sijbrechts van Ghils (Ghilsen) también natural de Breda (murió en 1637). En 1631 vivía en la calle *Nieuwe Hooghs-traet*, siendo un hombre de cierta riqueza y posesiones acumuladas desde que se había asentado en Ámsterdam. Reunió una rica colección de arte. Jan van Maerle no fue el único miembro de la familia en instalarse en Ámsterdam. Sabemos que su hermano, Jonas van Maerle, pintor, se casó con Catelijne Gillis van Coninxloo en 1603 [MONTIAS y SPIES, 2001; MONTIAS, 2002].
Elementos biográficos en *The Frick Collection, The Montias Database of 17th Century Dutch Art Inventories*: <http://research.frick.org/montias/browserecord.php?action=browse&recid=1503>. Accedido el 23 de Enero de 2015.
 21. En 1637 se llevó a cabo una venta en subasta pública de la herencia de Jan van Maerle, existiendo un inventario completo de la venta, con los nombres de los compradores y una breve descripción de las

obras vendidas. La herencia contenía pinturas (en gran cantidad), varios libros, grabados, esculturas. Un examen de este listado no revela la existencia de objetos hechos con coco. Un resumen del inventario de esta subasta ha sido publicada por MONTIAS y SPIES [2001].

Lista de las piezas de esta subasta en: *The Frick Collection, The Montias Database of 17th Century Dutch Art Inventories*: <http://research.frick.org/montias/browse/record.php?action=browse&recid=1503>. Accedido el 23 de Enero de 2015.

22. Para biografías resumidas de miembros de la familia Abendana ver *Jewish Encyclopedia* en: <http://www.jewishencyclopedia.com/search?utf8=%E2%9C%93&keywords=Abendana&commit=search>. Accedido el 23 de Enero de 2015.

Y el *Nieuw Nederlandsch Biografisch Woordenboek* (NNBW) en: <http://resources.huysens.knaw.nl/retroboeken/nnbw/>. Accedido el 23 de Enero de 2015.

Ver aún FRADE [2006].

23. Manuel Abendana era profesor y diputado en Ámsterdam. Murió en 1667.
24. Nicolaes (Nicolaas) Tulp (1593-1674) fue un cirujano holandés y presidente (*mayor*) de Ámsterdam. Estudió medicina en Leiden. Volvió a Ámsterdam y se estableció como médico y profesor de anatomía. Fue director del *Athenaeum*, la escuela de educación superior de la ciudad. Casóse con Aagfe van der Voegh. El comercio de los boticarios y herbolarios en Ámsterdam era floreciente, sobre todo después de que algunos de estos profesionales procedentes de los Países Bajos se hubieran instalado en muchas partes del Índico y el Pacífico. En 1636 se publicó la primera farmacopea de Ámsterdam, en la que participa Tulp. Se hizo famoso debido a su retrato hecho por Rembrandt [VAN DER PAS, 1981].
25. Los elementos de la vida y obra de Parkinson se recogieron en FURDELL [2001], PARKINSON [2007] y ARBER [2010, pp. 51-56].
26. La principal diferencia es que el dibujo de Parkinson representa la nuez con una forma más alargada, con respecto a los de Clutius.
27. Los frutos maduros, después de caídos de las palmeras, no flotan, y por esta razón la especie no se dispersa más allá de las islas Seychelles. Sólo después de algún tiempo, cuando el contenido comienza a descomponerse, los cocos son suficientemente ligeros para flotar en agua salada y recorrer grandes distancias. La semilla madura tiene una pulpa (endospermo) semi-transparente, gelatinosa, blanca e insípida, y un agua blanca de sabor amargo y muy desagradable; conforme envejece el fruto el agua desaparece y la pulpa se vuelve sólida, blanca y aceitosa [SONNERAT, 1776, pp. 8-9; QUÉAU-QUINCY, 1807, p. 147; WARD, 1865; DYMOCK, 1885, p. 806].
28. Según leyendas malayas, contadas por Pigafetta y Rumphius, sólo había una palmera que producía estos frutos; las hojas de esta palma se elevaban por encima de un abismo que existía en el Océano Austral y eran la morada de una ave monstruosa - *Garuda*, o *Rukh* para los árabes. El árbol fue llamado *Pausengi* y puede encontrarse en muchas novelas de Malasia [YULE y BURNELL, 1903, pp. 229-231].
29. Para una breve historia de esta empresa, consultar: <http://www.grocershall.co.uk/index.php/company/history/>. Accedido el 23 de Enero de 2015.
30. Hugh Morgan fue elegido administrador en 1574 y nuevamente en 1583, cuando la reina Isabel le nombró como boticario real. Continuaría este cargo con James I. Murió en 1613, a una edad avanzada [FURDELL, 2001, p. 91].
31. Su hermano, Pieter Garret, también era boticario y vivió en Ámsterdam [EGMOND, 2009].
32. PARKINSON [2007, pp. 296-308] presenta una lista de las plantas que, por supuesto, se cultivarían en este jardín.
33. Robert Fludd (1574-1637) fue un médico, astrólogo y matemático inglés muy conectado con los movimientos esotéricos, siendo adepto de las doctrinas de Paracelso [DEBUS, 1981].
34. Catalina de Austria, reina consorte de Portugal desde 1525 y regente del reino entre 1557 y 1562 durante la minoría del futuro rey Sebastián, fue el último miembro de los Habsburgo de su generación.

- Era hija menor de Juana I de Castilla y de Felipe el Hermoso. Hermana menor del emperador Carlos V, la reina Catalina fue colocada en el trono de Portugal con la intención de asegurar la estabilidad política de la Península, casándose con Juan III de Portugal se establecían los lazos entre la corona de los dos reinos ibéricos.
35. Información recopilada de GSCHWEND [2010], CARVALHO y FERNANDES [2010-2011] y JORDAN [2012].
 36. Sri Radaraska Pandita había visitado a la corte portuguesa en 1542 y había regalado varias piezas de gemas y preciosidades al rey Juan III y a la reina Catarina.
 37. En 1553 esta pieza fue ofrecida a Juana de Austria, madre del futuro rey de Portugal Sebastião. Después pasaría a la colección del emperador Rudolfo II. Se encuentra hoy en el *Kunsthistorisches Museum* de Viena (inv. 2320). Esta obra de arte estuvo en una exposición patente en el Museo Calouste Gulbenkian en Lisboa, entre Octubre de 2001 y Enero de 2002, estando descrita en el catálogo de esta exposición [VASSALLO E SILVA, 2001b].
 38. El infante Duarte de Portugal, Duarte II de Portugal (1541-1576), quinto duque de Guimarães, era hijo del príncipe Duarte I, cuarto duque de Guimarães y de Isabel de Braganza. Por parte de su padre, era nieto del rey Manuel I y por la parte materna, nieto de Jaime, cuarto duque de Bragança. Fue uno de los nobles más influyentes de la corte de los reyes Juan III y Sebastián. En 1555 fue nombrado condestable del reino. En 1557, cuando el rey Juan III muere, era uno de los tres descendientes varones legítimos del rey Manuel I y candidato al trono. Siendo miembro del Consejo de Estado votó, en 1569, a favor del matrimonio del rey Sebastián con Margarita de Valois, que sin embargo no se materializaría (Margarita de Valois casaría más tarde con Enrique IV de Francia). En 1574 acompañó al rey Sebastián en su primer viaje a Tánger. Murió en la ciudad de Évora, sin descendencia.
 39. Esto es la resina de *Styrax benzoin* Dryander. García de Orta fue el primer europeo a describir correctamente el origen de esta sustancia. Distinguió tres tipos de benjuí: almendrado, negro y «de boninas» modernamente conocidos por los nombres de su origen - Siam, Sumatra y Penango, respectivamente [FICALHO, 1891, p. 115; DALGADO, 1919, pp. 112-113].
 40. Luís de Ataíde (1517-1580) fue gobernador (1568-1571) y después Virrey (1578-1580) de la India. Participó en la expedición de Estêvão da Gama al Mar Rojo. Regresado al reino, fue enviado a la corte de Carlos V, habiendo participado en combates contra las fuerzas protestantes.
 41. Luís de Brito e Almeida fue gobernador de las capitanías del norte de Brasil (al norte de Porto Seguro, con sede en Bahía) en 1572-1576, y en todo Brasil en 1577. Realizó varias expediciones («banderas») en el interior de Brasil, con el fin de descubrir yacimientos de piedras preciosas. Fundó la ciudad de Santa Luzia, en Bahía, empezando la formación de la capitanía de Sergipe.
 42. Vasco Fernandes Homem fue gobernador de Mozambique en 1573-1577.
 43. Cuerno de rinoceronte [DALGADO, 1919, p. 1].
 44. El contra maestre de un buque tenía la función de mandar aprestar el navío y pedir al capitán lo que era necesario para el apresto de la embarcación. Debía registrar en un libro toda la carga que transportaba el buque [BLUTEAU, 1712, p. 507]. Ha sido sin duda un contra maestre de un barco que había venido de la India quien ofreció al príncipe Duarte este coco de Maldivas que llevara en su barco.
 45. Literatura general sobre la *Kunstammer* y las cortes de los Habsburgo, de dónde se recogieron elementos para este texto: SCHEICHER [1985]; DISTELBERGER [1985, 2001]; FUCÍKOVÁ [1985]; KUGLER [1988]; VASSALLO E SILVA [2001a]; TRNEK [2001a]; STARK [2003]; BUKOVINSKÁ [2005]; CARVALHO y FERNANDES [2010-2011]; KEATING y MARKEY [2011]; BOWRY [2014].
 46. Daniel Fröschl fue nombrado anticuario del imperio en 1607. Trabajó como pintor y miniaturista en Pisa, Florencia y Praga desde 1590. Conocía las muy ricas colecciones de los Médicis. Tenía contactos con naturalistas, habiendo sido ilustrador de numerosas obras de historia natural.
 47. Fotos de la pieza en TRNEK [1988, p. 213, #686] y en WOŹNIAK [1990, ítem III.8.33].
 48. También se hace referencia a esta pieza en los inventarios posteriores, como el de la herencia del archiduque Maximiliano III, fechado de 1619, y el de la herencia del archiduque Carlos, Obispo de Neisse (1608-1624), fechado de 1626-1627. Desde entonces, la pieza se presenta en todos los inventarios alemanes de colecciones de joyas y rarezas.

49. Esta obra de arte estuvo en una exposición organizada en el Museo Calouste Gulbenkian en Lisboa, entre octubre de 2001 y enero de 2002, estando descrita en el catálogo de esta exposición [TRNEK, 2001b].
50. No podemos decir si esta pieza todavía existe y dónde está.
51. Bibliografía general para la *Kunstammer* y la corte de Dresde, de dónde se obtuvieron elementos presentados en este trabajo: MENZHAUSEN [1978a, 1978b, 1985]; ARNOLD *et al.* [1993]; SYNDRAM [2004].
52. Alrededor de $\frac{3}{4}$ de las piezas de la colección eran instrumentos.
53. Descripción y fotografía de la pieza en el sitio web oficial del museo: <http://skd-online-collection.skd.museum/de/contents/showSearch?id=117976#longDescription>. Accedido el 23 de Enero de 2015.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- ALLORGE, L. y IKOR, O. (2003) *La Fabuleuse Odyssée des Plantes. Les botanistes voyageurs, les Jardins des Plantes, les herbiers*. Paris, Hachette Littératures.
- ARBER, A.R. (2010) *Herbals, their origin and evolution, a chapter in the history of botany, 1470-1670*. Milton Keynes, Lightning Science.
- ARNOLD, U.; MENZHAUSEN, J. y SPITZER, G. (1993) *The Green Vault of Dresden*. Edition Leipzig.
- BLUTEAU, R. (1712) *Vocabulario portuguez e latino*. Coimbra, No Collegio das Artes da Companhia de Jesu.
- BOSMAN-JELGERSMA, H.A. (1983) "Augerius Clutius (1578-1636). Apotheker, botanicus en Geneeskundige". *Bulletin du Cercle Benelux d'Histoire de la Pharmacie*, 64, 55-63.
- BOXER, C.R. (1963) *Two pioneers of Tropical medicine: Garcia d'Orta and Nicolás Monardes*. London, Wellcome Historical Medical Library.
- BOWRY, S. (2014) "Before Museums: The Curiosity Cabinet as metamorphe". *Museological Review*, 18, 30-42.
- BUKOVINSKÁ (2005) "The known and the unknown Kunstammer of Rudolf II". En: H. Schramm; L. Schwarte y J. Lazardzig (eds.) *Collection, Laboratory, Theater: scenes of knowledge in the 17th century*. Berlin, Walter de Gruyter.
- CAETANO DE SOUSA, A. (1742) *Provas da Historia Genealogica da Casa Real Portuguesa. Tomo II*. Lisboa, Na Regia officina Sylvana e da Academia Real.
- CARVALHO, L.M. y FERNANDES, F.M. (2010-2011) "Exotica naturalia – O enigma do coco-domar". *Artis*, 9-10, 153-162.
- CARVALHO, T. NOBRE DE (2013) "Clusius em Portugal. Uma viagem, múltiplos encontros". *Abriu*, 2, 39-55.
- CASTRO, D. HENRIQUES DE (1883) *Auswahl von Grabsteinen auf dem Nederl.-Portug.-Israel. Begräbnisplatze zu Ouderkerk an den Amstel*. Leiden, E. J. Brill.
- CLUSIO (CLUSI ATREBATHI), CAROLI (1605) *Exoticorum. Libri decem*. Antuerpiae, Ex officina Plantiniana Raphelengii.
- CLUTIUS (CLUTII), AUGERI (AUGERIUS) (1634) *Opuscula duo singularia I. De nuce medica*. Typis J. Charpentier.
- DALGADO, S. RODOLFO (1919) *Glossário Luso-Asiático. Volume I*. Coimbra, Imprensa da Universidade.
- DE WITT, H.C.D. (1992) *Histoire du Developement de la Biologie. Volume I*. Lausanne, Presses Polytechniques et Universitaires Romandes.

- DEBUS, A.G. (1981) “Fludd, Robert”. En: C. C. Gillispie (ed.) *Dictionary of Scientific Biography. Volume 5*. New York, Charles Scribner’s Sons, 47-49.
- DISTELBERGER, R. (1985) “The Habsburg collections in Vienna during the seventeenth century”. En: O. Impey y A. MacGregor (eds.) *The Origins of Museums: The Cabinet of Curiosities in Sixteenth- and Seventeenth-Century Europe*. Oxford, Clarendon Press.
- DISTELBERGER, R. (2001) “«Quanta rariora tanta meliora». O fascínio pelo desconhecido na natureza e na arte”. En: H. Trnek y N. Vassallo e Silva (eds.) *Exotica. Os Descobrimentos Portugueses e as Câmaras de Maravilhas do Renascimento*. Lisboa, Fundação Calouste Gulbenkian.
- DYMOCK, W. (1885) *The vegetable material medica of Western India*. 2.ª edición, Bombay, Education Society’s Press.
- EGMOND, F. (2009) “The exotic world of Carolus Cluius (1526-1609)”. En: K. Ommen (ed.) *The Exotic World of Carolus Clusius (1526-1609)*. “Kleine publicaties van de Leidse Universiteitsbibliotheek”, 80. Leiden, Leiden University Library, 7-12.
- EWAN, J. (1981) “Tradescant, John”. En: C. C. Gillispie (ed.) *Dictionary of Scientific Biography. Volume 13*. New York, Charles Scribner’s Sons, 449-451.
- FAUVEL, A.A. (1893) “L’archipel des Seychelles. Étude de cartographie”. *Revue française de l’étranger et des colonies et Exploration, Gazette Géographique*, 17(166), 433-447.
- FAUVEL, A.A. (1900) “La découverte des îles Seychelles d’après des documents inédits”. *Bulletin de la Société de Géographie*, 1, 289-308.
- FAUVEL, A.A. (1909) *Unpublished Documents on the History of the Seychelles Islands anterior to 1810. Cartography, enumerating 94 ancient maps and plans dating from 1501. Bibliography of books and mss. concerning these islands*. Mahé (Seychelles), Printed at the Gouvernement Printing Office.
- FAUVEL, A.A. (1915) “Le Cocotier de mer des îles Seychelles (Lodoicea Sechellarum)”. *Annales du Musée colonial de Marseille*, 3, 169-307.
- FERREIRA, I. (1986) *Quelques notes sur Garcia de Orta suivi de traduction et notes des Clusius, Aliquot notae ab Garcia*. D. E. A. d’Histoire de la Philosophie, Paris, Université de Paris I - Panthéon - Sorbonne, U. F. R. de Philosophie.
- FICALHO, CONDE DE (1891) *Comentários aos Coloquios dos Simples e Drogas da India de Garcia de Orta. Volume I*. Lisboa, Imprensa Nacional.
- FINDLEN, P. (2006) “Natural history”. En: K. Park y L. Daston (eds.) *The Cambridge History of Science. Volume 3. Early Modern Science*. Cambridge, Cambridge University Press.
- FONTES DA COSTA, P. y CARVALHO, T. NOBRE DE (2013) “Bewteen East and West: Garcia de Orta’s Colloquies and the circulation of medical knowledge in the sixteenth century”. *Asclepio*, 65(1).
- FRADE, F.V. (2006) *As Relações Económicas e Sociais das Comunidades Sefarditas Portuguesas. O Trato e a Família, 1532-1632*. Tese de Doutoramento em História, Universidade de Lisboa, Faculdade de Letras, Departamento de História.
- FUCÍKOVÁ, E. (1985) “The collection of Rudolf II at Prague: Cabinet of curiosities or scientific museum?”. En: O. Impey y A. MacGregor (eds.) *The Origins of Museums: The Cabinet of Curiosities in Sixteenth- and Seventeenth-Century Europe*. Oxford, Clarendon Press.
- FURDELL, E.L. (2001) *The Royal Doctors 1485-1714. Medical personnel at the Tudor and Stuart Courts*. Rochester, University of Rochester Press.
- GSCHWEND, A.J. (ANNEMARIE JORDAN) (2010) “Reliquias de los Habsburgo y conventos portugueses. El patronazgo religioso de Catalina de Austria”. En: M. A. Z. Rodríguez (ed.) *Juana I en Tordesillas: su mundo, su entorno*. Valladolid, Ayuntamiento de Tordesillas, 215-238.

- JORDAN, A. (ANNEMARIE) (2012) *A rainha colecionadora: Catarina de Áustria*. “Coleção Rainhas de Portugal”. Vol. X. Lisboa, Círculo de Leitores.
- JOVET, P. y MALLET, J.C. (1981) “L’Écluse (Clusius), Charles de”. En: C. C. Gillispie (ed.) *Dictionary of Scientific Biography. Volume 8*. New York, Charles Scribner’s Sons, 120-121.
- KEATING, J. y MARKEY, L. (2011) “‘Indian’ objects in Medici and Austrian-Habsburg inventories”. *Journal of the History of Collections*, 23(2), 283-300.
- KELLER, A.G. (1981) “Orta, Garcia d’”. En: C. C. Gillispie (ed.) *Dictionary of Scientific Biography. Volume 10*. New York, Charles Scribner’s Sons, 236-238.
- KUGLER, G. (1988) “Rudolf II. Als Sammler”. En: *Prag um 1600. Kunst und Kultur am Hofe Kaiser Rudolfs II. 2. Band*. Kunsthistorisches Museum Wien, Luca Verlag Freren, 9-21.
- LACK, H.W. (2008) *Garden of Eden. Masterpieces of Botanical Illustration*. Österreichische Nationalbibliothek. Hong Kong, Taschen.
- MAGNIN-GONZE, J. (2004) *Histoire de la Botanique*. Paris, Delachaux et Niestlé.
- MENDES DOS REMÉDIOS (1911) *Os Judeus Portugueses em Amsterdam*. Coimbra, F. França Amado.
- MENZHAUSEN, J. (1978a) “The Electoral Kunstkammer”. En: *The Splendor of Dresden*. New York, The Metropolitan Museum of Art, 75-77.
- MENZHAUSEN, J. (1978b) “Five centuries of art collecting in Dresden”. En: *The Splendor of Dresden*. New York, The Metropolitan Museum of Art, 15-30.
- MENZHAUSEN, J. (1985) “Elector Augustus’ Kunstkammer, an analysis of the inventory of 1587”. En: O. Impey y A. MacGregor (eds.) *The Origins of Museums: The Cabinet of Curiosities in Sixteenth- and Seventeenth-Century Europe*. Oxford, Clarendon Press.
- MONTIAS, J.M. (2002) *Art at Auction in the 17th Century Amsterdam*. Amsterdam, Amsterdam University Press.
- MONTIAS, J.M. y SPIES, W.J. (2001) “A group of related buyers at Orphan Chamber auctions”. *De Nederlandshe Leew*, 118(1-2), 173-188.
- ORTA, GARCIA DE (1891) *Coloquios dos Simples e Drogas da India. Volume I*. Edição dirigida pelo Conde de Ficalho. Lisboa, Imprensa Nacional.
- PARKINSON, A. (2007) *Nature’s Alchemist. John Parkinson, Herbalist to Charles I*. London, Frances Lincoln Publishers.
- PARKINSON, J. (1640) *Theatrum Botanicum*. London, Tho. Cotes.
- PIMENTEL, J. y SOLER, I. (2014) “Painting naked truth: The Colóquios of Garcia da Orta”. *Journal of Early Modern History*, 18, 101-120.
- QUÉAU-QUINCY (1807) “Sur le palmier que produit les fruits appelés Cocos des Maldives”. *Annales du Muséum d’Histoire Naturelle*, 9, 146-148.
- ROTH, C. (1932) *A History of the Marranos*. The Jewish Publication Society of America.
- SCHEICHER, E. (1985) “The collection of Archiduke Ferdinand II at Schloss Ambras: its purpose, composition and evolution”. En: O. Impey y A. MacGregor (eds.) *The Origins of Museums: The Cabinet of Curiosities in Sixteenth- and Seventeenth-Century Europe*. Oxford, Clarendon Press.
- SILVA ROSA, J.S. (1925) *Geschiedenis der Portugeesche Joden te Amsterdam, 1593-1925*. Amsterdam, Menno Hertzberger.
- SONNERAT (1776) *Voyage a la Nouvelle Guinée*. Paris, Chez Ruault.
- STARK, M.P. (2003) “Mounted bezoar stones, Seychelles nuts, and rhinoceros horns: decorative objects as antidotes in Early Modern Europe”. *Studies in Decorative Arts*, 11(1), 69-94.

- SYNDRAM, D. (2004) “Princely diversion and courtly display: the Kunstammer and Dresden’s Renaissance collections”. En: D. Syndram y A. Scherner (eds.) *Princely Splendour. The Dresden Court, 1580-1620*. Milan, Staatliche Kunstsammlungen Dresden & Mondadori Electa.
- TRNEK, H. (1988) “Seychellennuß-Kanne”. En: *Prag um 1600. Kunst und Kultur am Hofe Kaiser Rudolfs II. 2. Band*. Kunsthistorisches Museum Wien, Luca Verlag Freren, 212-215.
- TRNEK, H. (2001a) “Objectos exóticos nas Kunstammer dos Habsburgos. Respectiveos inventários e conteúdos”. En: H. Trnek y N. Vassallo e Silva (eds.) *Exotica. Os Descobrimientos Portugueses e as Câmaras de Maravilhas do Renascimento*. Lisboa, Fundação Calouste Gulbenkian, 39-67.
- TRNEK, H. (2001b) “Fonte. Metade de um coco das Seychelles”. En: H. Trnek y N. Vassallo e Silva (eds.) *Exotica. Os Descobrimientos Portugueses e as Câmaras de Maravilhas do Renascimento*. Lisboa, Fundação Calouste Gulbenkian, 176-177.
- VAN DER PAS, P.W. (1981) “Tulp, Nicolaas”. En: C. C. Gillispie (ed.) *Dictionary of Scientific Biography. Volume 13*. New York, Charles Scribner’s Sons, 490-491.
- VASSALLO E SILVA, N. (2001a) “Preciosidades e maravilhas entre Goa e Lisboa”. En: H. Trnek y N. Vassallo e Silva (eds.) *Exotica. Os Descobrimientos Portugueses e as Câmaras de Maravilhas do Renascimento*. Lisboa, Fundação Calouste Gulbenkian, 27-37.
- VASSALLO E SILVA, N. (2001b) “Saleiro”. En: H. Trnek y N. Vassallo e Silva (eds.) *Exotica. Os Descobrimientos Portugueses e as Câmaras de Maravilhas do Renascimento*. Lisboa, Fundação Calouste Gulbenkian, 144.
- VENTURA, A.F.G. (1937) “Clusius - Portugal e os Portugueses nas suas obras”. En: *Petrus Nonius: Anuário da história das ciências publicado pelo grupo português aderente à Académie Internationale d’Histoire des Sciences*. Lisboa, Imprensa Nacional.
- VIEREGG, H. (1991) *Vorgeschichte der Museumspädagogik*. Hamburg, Lit.
- WALTER, J. (1963) “Os «Colóquios» de Garcia de Orta no «Tractado de las drogas» de Cristóvão da Costa”. *Garcia de Orta*, 11(4), 799-832.
- WARD, S. (1865) “On the double coca-nut of the Seychelles (*Lodoicea sechellarum*)”. *The Journal of the Linnean Society*, 8, 135-139.
- WOŹNIAK, M. (1990) “Seychellennußkanne”. En: *800 Jahre Deutscher Orden*. Munchen, Bertelsmann Lexikon Verlag, 235-236.
- YULE, HENRY y BURNELL, A.C. (1903) *Hobson-Jobson. A glossary of colloquial anglo-indian words and phrases*. London, John Murray.